



RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION

Brüssel, den 4. Juli 2012 (05.07)  
(OR. en)

**12014/12**

**FIN 483**

**ÜBERMITTLUNGSVERMERK**

---

Absender: Herr Janusz LEWANDOWSKI, Mitglied der Europäischen Kommission

Eingangsdatum: 3. Juli 2012

Empfänger: Herr Vassos SHIARLY, Präsident des Rates der Europäischen Union

---

Betr.: Mittelübertragung Nr. DEC18/2012 innerhalb des Einzelplans III –  
Kommission – des Gesamthaushaltsplans für 2012

---

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Kommissionsdokument DEC18/2012.

---

Anl.: DEC18/2012



# EUROPÄISCHE KOMMISSION

BRÜSSEL, DEN 29/06/2012

GESAMTHAUSHALTSPLAN – HAUSHALTSJAHR 2012  
EINZELPLAN III – KOMMISSION TITEL 16, 40

MITTELÜBERTRAGUNG Nr. **DEC 18/2012**

---

EUR

## **HERKUNFT DER MITTEL**

KAPITEL – 40 02 RESERVE FÜR FINANZINTERVENTIONEN

ARTIKEL - 40 02 41 – 40 02 41 Getrennte Mittel

Verpflichtungen	- 2 300 000
Zahlungen	- 2 400 000

## **BESTIMMUNG DER MITTEL**

KAPITEL – 16 03 Bürgernahe Kommunikation

ARTIKEL – 16 03 04 Partnerschaft für die Kommunikation über Europa

Verpflichtungen	2 300 000
Zahlungen	2 400 000

## I. AUFWERTUNG

### a) Bezeichnung der Haushaltslinie

**16 03 04 - Partnerschaft für die Kommunikation über Europa**

### b) Zahlenangaben (Stand: 12.6.2012)

	<b>Verpflichtungen</b>	<b>Zahlungen</b>
1A. Mittel des Haushaltjahres (ursprüngl. Ansatz + BH)	10 700 000	10 200 000
1B. Mittel des Haushaltjahres (EFTA)	0	0
2. Übertragungen	0	0
	<hr/>	<hr/>
3. Endgültige Mittel des Haushaltjahres (1A+1B+2)	10 700 000	10 200 000
4. Inanspruchnahme dieser Mittel	1 878 930	3 372 057
	<hr/>	<hr/>
<b>5. Nicht verwendete/verfügbare Mittel (3-4)</b>	<b>8 821 070</b>	<b>6 827 943</b>
<b>6. Bedarf bis Ende des Haushaltjahres</b>	<b>11 121 070</b>	<b>9 227 943</b>
<b>7. Beantragte Aufstockung</b>	<b>2 300 000</b>	<b>2 400 000</b>
8. Anteil der Aufstockung an den Mitteln des Haushaltjahres (7/1A)	21,50%	23,53%
9. Anteil der kumulierten Aufstockungen im Sinne von Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b und c der HO, berechnet gemäß Artikel 17a der DB, an den endgültigen Mitteln des Haushaltjahres	entfällt	entfällt
<b>c) Einnahmen aus Einziehungen (aus dem Vorjahr übertragene Mittel) (C5)</b>	<b>Verpflichtungen</b>	<b>Zahlungen</b>
1. Verfügbare Mittel am Jahresanfang	199 315	197 687
2. Verfügbare Mittel am 12.6.2012	146 780	954
3. Ausführungsrate [(1-2)/1]	26,36%	99,52%

### d) Begründung

Das Europäische Parlament (EP) hatte in seiner ersten Lesung zum Haushaltsentwurf 2012 eine Änderung gebilligt, mit der Mittel für Verpflichtungen in Höhe von 2 300 000 EUR und Mittel für Zahlungen in Höhe von 2 400 000 EUR in die Reservelinie 40 02 41 eingestellt werden sollten. Die Reserve wurde im verabschiedeten Haushalt bestätigt. Zur Freigabe der Mittel aus der Reserve wurde folgende Bedingung gestellt:

*[...] die Europäische Kommission [ist] aufgefordert, eine Mitteilung an das Europäische Parlament und den Rat über die interinstitutionelle Zusammenarbeit mit Blick auf die Europawahlen 2014 vorzulegen. In der Mitteilung wird dargelegt, wie die interinstitutionelle Zusammenarbeit nach Ansicht der Kommission hinsichtlich des Haushalts und der Schwerpunktaktivitäten in Brüssel und in den Mitgliedstaaten organisiert werden könnte. Das zuständige Kommissionsmitglied ist aufgefordert, eine schriftliche Zusage zu geben, dass die Mitteilung im ersten Halbjahr 2012 vorgelegt wird.*

Nachstehend legt die Kommission der Haushaltsbehörde dar, wie sie die o.g. Bedingung erfüllt hat.

Die Kommission hat dem Europäischen Parlament und dem Rat einen Vorschlag über die Organisation eines Europäischen Jahres der Bürgerinnen und Bürger 2013<sup>1</sup> vorgelegt, das die Wähler im Hinblick auf die Europawahlen 2014 mobilisieren soll.

Am 25. April 2012 nahm Frau Reding, Vizepräsidentin der Kommission, an der Sitzung des Ausschusses für konstitutionelle Fragen (AFCO) des Europäischen Parlaments teil, um die Umsetzung der politischen Erklärung „Partnerschaft für die Kommunikation über Europa“ und die Vorbereitung der Europawahlen 2014 zu erörtern. Es kam zu einem konstruktiven Meinungsaustausch mit den Ausschussmitgliedern.

Im Juni 2012 hat die Kommission der Haushaltsbehörde die Mitteilung „Communicating on Europe, for Europe and by Europe“ vorgelegt. Sie erläutert darin einen strategischen Ansatz, wie EU-Maßnahmen den Bürgern und den Medien vermittelt werden sollen, und skizziert die Aktivitäten zur Vorbereitung der EU-Bürger auf die nächsten Europawahlen sowie die interinstitutionelle Zusammenarbeit.

Die Verhandlungen mit den Mitgliedstaaten über die Finanzierung der Management-Partnerschaften dauern noch an. Die Freigabe der Mittel wird der Kommission den Abschluss der Verhandlungen und die Einhaltung ihrer Verpflichtungen ermöglichen. Nach der Änderung der monatlichen Vorausschätzungen werden die Mittel (für Verpflichtungen und für Zahlungen), die bei dieser Haushaltlinie vorgesehen sind, bis Ende 2012 vollständig ausgeführt.

Aufgrund dieser Maßnahmen ist die Kommission der Auffassung, dass die Voraussetzungen für eine Freigabe der Reserve als erfüllt betrachtet werden können, und schlägt die Übertragung der Mittel vor, um die in der Haushaltlinie 16 03 04 für 2012 vorgesehenen Maßnahmen durchführen zu können.

---

<sup>1</sup> KOM (2011) 489 endg. vom 11.8.2011

## II. ENTNAHME

### a) Bezeichnung der Haushaltslinie

**40 02 – RESERVE FÜR FINANZINTERVENTIONEN – Artikel 40 02 41 – Getrennte Mittel –  
16 03 04 Partnerschaft für die Kommunikation über Europa**

### b) Zahlenangaben (Stand: 12.6.2012)

	<b>Verpflichtungen</b>	<b>Zahlungen</b>
1A. Mittel des Haushaltjahres (ursprüngl. Ansatz + BH)	2 300 000	2 400 000
1B. Mittel des Haushaltjahres (EFTA)	0	0
2. Übertragungen	0	0
	<hr/>	<hr/>
3. Endgültige Mittel des Haushaltjahres (1A+1B+2)	0	0
4. Inanspruchnahme dieser Mittel	0	0
	<hr/>	<hr/>
5. Nicht verwendete/verfügbare Mittel (3-4)	0	0
6. Bedarf bis Ende des Haushaltjahres(*)	0	0
7. Beantragte Entnahme	2 300 000	2 400 000
8. Anteil der Entnahme an den Mitteln des Haushaltjahres (7/1A)	entfällt	entfällt
9. Anteil der kumulierten Entnahmen im Sinne von Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b und c der HO, berechnet gemäß Artikel 17a der DB, an den endgültigen Mitteln des Haushaltjahres (*) Nicht zutreffend bei Reservelinien	entfällt	entfällt

### c) Einnahmen aus Einziehungen (aus dem Vorjahr übertragene Mittel) (C5)

	<b>Verpflichtungen</b>	<b>Zahlungen</b>
1. Verfügbare Mittel am Jahresanfang	0	0
2. Verfügbare Mittel am 12.6.2012	0	0
3. Ausführungsrate [(1-2)/1]	entfällt	entfällt

### d) Begründung

Siehe Begründung für die Aufstockung bei der Haushaltslinie 16 03 04.